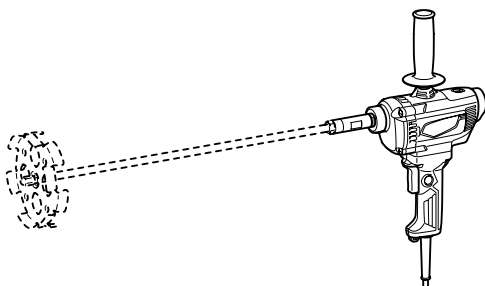
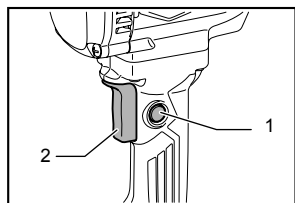




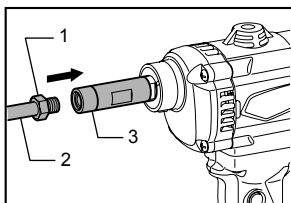
GB	Mixer	INSTRUCTION MANUAL
SI	Mešalnik	NAVODILO ZA UPORABO
AL	Përzierësi	MANUALI I PËRDORIMIT
BG	Бъркалка	РУКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ
HR	Miješalica	PRIRUČNIK S UPUTAMA
MK	Мешалка	УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА
RO	Malaxor	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
RS	Мешалица	УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ
RUS	Миксер	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
UA	Змішувач	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

M6600

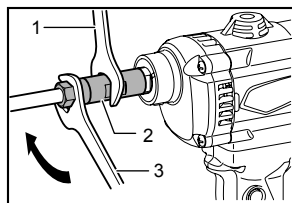




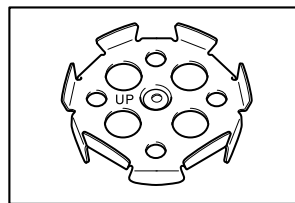
1 015022



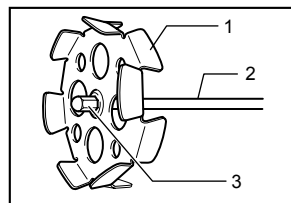
2 015023



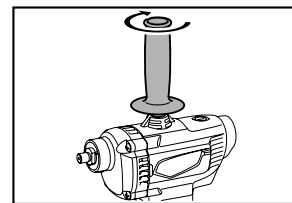
3 015024



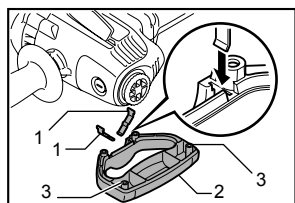
4 007094



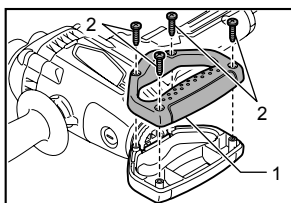
5 007095



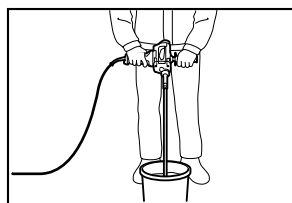
6 015027



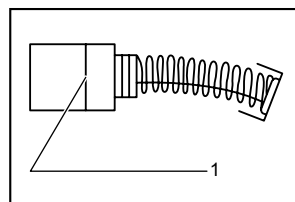
7 015028



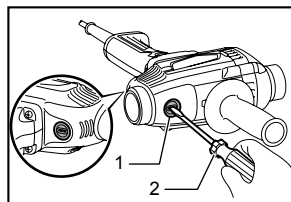
8 015029



9 015026



10 001145



11 015025

ENGLISH (Original instructions)

Explanation of general view

1-1. Lock button	3-3. Wrench	8-1. Rear handle
1-2. Switch trigger	5-1. Mixing blade	8-2. Screw
2-1. Hex nut	5-2. Shaft	10-1. Limit mark
2-2. Shaft	5-3. Hex bolt	11-1. Brush holder cap
2-3. Shaft holder	7-1. Leaf spring	11-2. Screwdriver
3-1. Wrench	7-2. Rear handle	
3-2. Shaft holder	7-3. Boss	

SPECIFICATIONS

Model	M6600
No load speed	0 - 700 min ⁻¹
Mixing blade diameter	165 mm
Overall length	280 mm
Net weight	3.4 kg
Safety class	□/II

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.
- Weight according to EPTA-Procedure 01/2003

Intended use

The tool is intended for mixing wall materials, etc. (except flammable materials)

ENE056-1

Power supply

The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

ENF002-2

ENG905-1

Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN60745:

Sound pressure level (L_{pA}) : 85 dB (A)
Sound power level (L_{WA}) : 96 dB (A)
Uncertainty (K) : 3 dB (A)

Wear ear protection

ENG900-1

Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN60745:

Vibration emission (a_h) : 2.5 m/s² or less
Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

ENG901-1

- The declared vibration emission value has been measured in accordance with the standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

WARNING:

- The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared emission value depending on the ways in which the tool is used.
- Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

ENH101-18

For European countries only

EC Declaration of Conformity

Makita declares that the following Machine(s):

Designation of Machine:

Mixer

Model No./ Type: M6600

Conforms to the following European Directives:

2006/42/EC

They are manufactured in accordance with the following standard or standardized documents:

EN60745

The technical file in accordance with 2006/42/EC is available from:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium



000331

Yasushi Fukaya
Director

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

GEA010-1

General Power Tool Safety Warnings

⚠ WARNING Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

GEB087-1

MIXER SAFETY WARNINGS

1. **Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.
2. **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
3. **Always be sure you have a firm footing. Be sure no one is below when using the tool in high locations.**
4. **Hold the tool firmly.**
5. **Keep hands away from rotating parts.**
6. **Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.**
7. **Some material contains chemicals which may be toxic. Take caution to prevent dust inhalation and skin contact. Follow material supplier safety data.**

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠ WARNING:

DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. **MISUSE** or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

FUNCTIONAL DESCRIPTION

⚠ CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before adjusting or checking function on the tool.

Switch action

⚠ CAUTION:

- Before plugging in the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.
- Switch can be locked in "ON" position for ease of operator comfort during extended use. Apply caution when locking tool in "ON" position and maintain firm grasp on tool.

Fig.1

To start the tool, simply pull the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

For continuous operation, pull the switch trigger, push in the lock button and then release the switch trigger.

To stop the tool from the locked position, pull the switch trigger fully, then release it.

ASSEMBLY

⚠ CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

Installing shaft

Fig.2

Tighten the shaft into the shaft holder till the hex nut contacts with the shaft holder.

Fig.3

Hold the shaft holder with the wrench and tighten the hex nut with the other wrench in the direction of arrow.

Installing mixing blades (country specific)

Fig.4

To mount the mixing blade, install it with the "UP" mark on it facing the tool (directing inside).

Fig.5

Install the mixing blade on the top of shaft and secure it with hex. bolt.

Installing top grip (auxiliary handle)

Fig.6

Screw the top grip on the tool securely.

Installing back grip (country specific)

Fig.7

Pull off the cap from the tool housing. Insert the leaf springs into the groove of the handle part that has the bosses. Then attach them to the bottom of the tool housing.

Fig.8

Attach both of the handle parts and tighten them with the screws securely.

OPERATION

Mixing

 CAUTION:

- Do not use to mix flammable material such as paint with thinner used as solvent. Failure to do so may cause injury.
- Mixing with the mixing blade floating out of the mixing material may cause the material to splash about.

Fig.9

1. Always use the top or back grip (auxiliary handle) and firmly hold the tool by top or back grip and switch handle during operations.
2. Place the mixing blade under material fully and turn on the tool after making sure work site safety.
3. Move the mixing blade up and down during the mixing operation so that whole part of material can be mixed.
4. When finishing mixing, turn off the tool, make sure that the mixing blade has come to a complete stop, and then pull it out of the vessel.

MAINTENANCE

 CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before attempting to perform inspection or maintenance.
- Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

Replacing carbon brushes

Fig.10

Remove and check the carbon brushes regularly. Replace when they wear down to the limit mark. Keep the carbon brushes clean and free to slip in the holders. Both carbon brushes should be replaced at the same time. Use only identical carbon brushes.

Fig.11

Use a screwdriver to remove the brush holder caps. Take out the worn carbon brushes, insert the new ones and secure the brush holder caps.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

Razlaga splošnega pogleda

1-1. Gumb za zaklep	3-3. Ključ	8-1. Zadnji ročaj
1-2. Sprožilno stikalo	5-1. Mešalna lopatica	8-2. Vijak
2-1. Šestroba matica	5-2. Vreteno	10-1. Meja obrabljenosti
2-2. Vreteno	5-3. Šestrobi vijak	11-1. Pokrov krtačke
2-3. Držalo vretena	7-1. Listnata vzmet	11-2. Izvijač
3-1. Ključ	7-2. Zadnji ročaj	
3-2. Držalo vretena	7-3. Izboklina	

TEHNIČNI PODATKI

Model	M6600
Hitrost brez obremenitve	0 - 700 min ⁻¹
Premer mešalne lopatice	165 mm
Celotna dolžina	280 mm
Neto teža	3,4 kg
Varnostni razred	II/II

- Zaradi našega nenehnega programa raziskav in razvoja si pridružujemo pravico do spremembe tehničnih podatkov brez obvestila.
- Tehnični podatki se lahko razlikujejo od države do države.
- Teža je v skladu z EPTA-postopkom 01/2003

ENE056-1

Namen uporabe

Orodje je namenjeno za mešanje stenskih materialov ipd. (razen vnetljivih materialov)

ENF002-2

Priključitev na električno omrežje

Napetost električnega omrežja se mora ujemati s podatki na tipski ploščici. Stroj deluje samo z enofazno izmenično napetostjo. Stroj je po evropskih smernicah dvojno zaščitno izoliran, zato se ga lahko priključi tudi na vtičnice brez ozemljitvenega voda.

ENG905-1

Hrup

Tipični, z A ocenjeni vrednosti hrupa glede na EN60745:

Raven zvočnega tlaka (L_{pA}): 85 dB (A)

Raven zvočne moči (L_{WA}): 96 dB (A)

Odstopanje (K): 3 dB (A)

Uporabljajte zaščito za sluh

ENG900-1

Vibracije

Skupne vrednosti vibracij (vektorska vsota treh osi) po EN60745:

Oddajanje tresljajev (a_{h1}): 2,5 m/s² ali manj

Odstopanje (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- Navedena vrednost oddajanja vibracij je bila izmerjena v skladu s standardnimi metodami testiranja in se lahko uporablja za primerjavo orodij.
- Navedena vrednost oddajanja vibracij se lahko uporablja tudi pri predhodni oceni izpostavljenosti.

⚠ OPOZORILO:

- Oddajanje vibracij med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikuje od navedene vrednosti oddajanja, odvisno od načina uporabe orodja.
- Upravljevalec mora za lastno zaščito poznati varnostne ukrepe, ki temeljijo na oceni izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe (upoštevajoč celoten delovni proces v trenutkih, ko je orodje izključeno in ko deluje v prostem teku z dodatkom časa sprožitve).

ENH101-18

Samo za evropske države**ES Izjava o skladnosti****Družba Makita izjavlja, da je/so naslednji stroj/-i:**

Oznaka stroja:

Mešalnik

Model št./vrsta: M6600

Je skladen z naslednjimi evropskimi direktivami:

2006/42/ES

Izdelan v skladu z naslednjim standardom ali standardiziranimi dokumenti:

EN60745

Tehnična dokumentacija v skladu z direktivo 2006/42/ES je na voljo na:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgija



000331

Yasushi Fukaya
Direktor

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgija

GEA010-1

Splošna varnostna opozorila za električno orodje

⚠ OPOZORILO Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko vodi do električnega udara, požara, in/ali hudih telesnih poškodb.

Shranite vsa opozorila in navodila za kasnejšo uporabo.

GEB087-1

VARNOSTNA OPOZORILO PRI UPORABI MEŠALNIKA

1. Uporabite pomožne ročaje, če so dobavljeni z orodjem. Izguba nadzora lahko povzroči poškodbe oseb.
2. Če obstaja nevarnost, da bi z rezilnim orodjem prerezali skrito električno napeljavo ali lasten kabel, držite električno orodje na izoliranih držalnih površinah. Ob stiku z vodniki pod napetostjo dobijo napetost vsi neizolirani kovinski deli električnega orodja, zaradi česar lahko pride do električnega udara.
3. Vedno zagotovite, da imate trden oprijem na podlagi, kjer stojite. Kadar uporabljate orodje na višini, se prepričajte, da spodaj ni nikogar.
4. Trdno držite orodje.
5. Ne približujte rok vrtečim se delom.
6. Orodja ne pustite delovati brez nadzora. Dovoljeno ga je uporabljati samo ročno.
7. Nekateri materiali vsebujejo kemikalije, ki so lahko strupene. Bodite previdni in preprečite vdihavanje prahu in stik s kožo. Upoštevajte varnostne podatke dobavitelja materiala.

SHRANITE TA NAVODILA.

⚠ OPOZORILO:

NE dopustite si, da bi zaradi udobnejšega dela ali poznavanja izdelka (pridobljenega z večkratno uporabo) opustili striktno upoštevanje varnostnih pravil pri uporabi stroja. ZLORABA ali neupoštevanje varnostnih pravil v teh navodilih za uporabo lahko povzroči hude telesne poškodbe.

OPIS DELOVANJA

⚠ POZOR:

- Pred vsako nastavitvijo ali pregledom nastavitvev stroja se prepričajte, da je le to izključeno in ločeno od električnega omrežja.

Delovanje stikala

⚠ POZOR:

- Pred priključitvijo orodja na električno omrežje se vedno prepričajte, da je stikalo brezhibno in da se vrača v položaj za izklop (OFF), ko ga spustite.
- Stikalo lahko zaklenete v položaju za vklop "ON" za enostavnejšo upravljanje med podaljšano uporabo. Bodite previdni pri zaklepanju orodja v položaju za vklop "ON" in dobro držite orodje.

SI.1

Za zagon orodja enostavno povlecite sprožilno stikalo. Za izklop orodja spustite sprožilno stikalo.

Za neprekinjeno delovanje povlecite sprožilno stikalo in pritisnite gumb za zaporo vklopa ter nato sprostite sprožilno stikalo.

Za izklop kontinuiranega delovanja orodja popolnoma povlecite sprožilno stikalo in ga nato spustite.

MONTAŽA

⚠ POZOR:

- Pred vsakim posegom v orodje se prepričajte, da je le to izključeno in ločeno od električnega omrežja.

Nameščanje vretena

SI.2

Zategnite vreteno v držalu vretena, tako da se bo šestroba matica dotaknila držala vretena.

SI.3

S ključem držite držalo vretena in z drugim ključem zategnite šestrobo matico v smeri puščice.

Nameščanje mešalnih lopatic (odvisno od države)

SI.4

Za montažo mešalne lopatice to namestite tako, da bo oznaka "UP" obrnjena proti orodju (v smeri noter).

SI.5

Namestite mešalno lopatico na vrh vretena in jo zategnite s šestrobim vijakom.

Nameščanje zgornjega ročaja (pomožnega ročaja)

SI.6

Trdno privijte zgornji ročaj na orodje.

Nameščanje zadnjega ročaja (odvisno od države)

SI.7

Izvalcite pokrov iz ohišja orodja. Listnate vzemite vstavite v utor na delu ročaja, ki ima izbokline. Nato jih namestite na dno ohišja orodja.

SI.8

Namestite oba dela ročaja in trdno privijte z vijaki.

DELOVANJE

Mešanje

⚠ POZOR:

- Ne uporabljajte za mešanje vnetljivih materialov, kot je barva z razredčilom, ki se uporablja kot topilo. V nasprotnem primeru lahko pride do telesnih poškodb.
- Mešanje z mešalno lopatico, ki ni povsem potopljena v material za mešanje, lahko povzroči škropljenje in polivanje materiala.

SI.9

1. Vedno uporabljajte zgornji ali zadnji ročaj (pomožni ročaj) in med uporabo orodje trdno držite za zgornji ali zadnji ročaj ter preklopni ročaj.
2. Mešalno lopatico popolnoma potopite v material in vklopite orodje, ko se prepričate, da je zagotovljena varnost delovnega mesta.
3. Med mešanjem premikajte mešalno lopatico gor in dol, tako da lahko zmešate ves material.
4. Ko zaključite z mešanjem, izklopite orodje in se prepričajte, ali se je mešalna lopatica popolnoma ustavila, nato pa jo povlecite iz posode.

VZDRŽEVANJE

⚠ POZOR:

- Preden se lotite pregledovanja ali vzdrževanja orodja, se vedno prepričajte, da je orodje izklopljeno in vtič izvlečen iz vtičnice.
- Nikoli ne uporabljajte bencina, razredčila, alkohola ali podobnega. V tem primeru se orodje lahko razbarva, deformira, lahko pa tudi nastanejo razpoke.

Menjava oglenih krtačk

SI.10

Ogleni krtački odstranjujte in preverjajte redno. Ko sta obrabljeni do meje obrabljenosti, ju zamenjajte. Ogleni krtački morata biti čisti, da bosta lahko neovirano zdrsnili v držali. Zamenjajte obe ogleni krtački naenkrat. Uporabljajte le enaki ogleni krtački.

SI.11

Z izvijačem odstranite pokrova krtačk. Izvalcite izrabljeni ogleni krtački, namestite novi in privijte oba pokrova krtačk.

VARNO in ZANESLJIVO delovanje tega izdelka bo zagotovljeno le, če boste popravila, vzdrževanje in nastavitve prepustili pooblaščenemu servisu za orodja Makita, ki vgrajuje izključno originalne nadomestne dele.

SHQIP (Udhëzimet origjinale)

Shpjegim i pamjes së përgjithshme

1-1. Butoni bllokues	3-3. Çelësi	8-1. Doreza e pasme
1-2. Këmbëza e çelësit	5-1. Tehu përzierës	8-2. Vida
2-1. Dado heksagonale	5-2. Boshti	10-1. Shenja kufizuese
2-2. Boshti	5-3. Buloni heksagonal	11-1. Kapaku i mbajtëses së karboncinave
2-3. Mbajtësja e boshtit	7-1. Susta-fletë	11-2. Kaçavida
3-1. Çelësi	7-2. Doreza e pasme	
3-2. Mbajtësja e boshtit	7-3. Bokulla	

SPECIFIKIMET

Modeli	M6600
Shpejtësia pa ngarkesë	0 - 700 min ⁻¹
Diametri i tehut përzierës	165 mm
Gjatësia e përgjithshme	280 mm
Pesha neto	3,4 kg
Kategoria e sigurisë	II/III

- Për shkak të programit tonë të vazhdueshëm të kërkim-zhvillimit, specifikimet e përmendura këtu mund të ndryshojnë pa njoftim paraprak.
- Specifikimet mund të ndryshojnë nga njëri shtet në tjetrin.
- Pesha sipas procedurës EPTA 01.2003

ENE056-1

Përdorimi i synuar

Vegla është synuar për përzjerjen e materialeve të murit etj. (përveç materialeve të ndezshme)

ENF002-2

Furnizimi me energji

Vegla duhet të lidhet vetëm me një burim energjie me të njëjtin tension të treguar në pllakëzën metalike udhëzuese dhe mund të funksionojë vetëm me rrymë alternative njëfazore. Ata kanë izolim të dyfishtë dhe mund të përdorin priza pa tokëzim.

ENG905-1

Zhurma

Niveli tipik i zhurmës A, i matur sipas EN60745:

Niveli i presionit të zërit (L_{pA}): 85 dB (A)

Niveli i fuqisë së zërit (L_{WA}): 96 dB (A)

Pasiguria (K): 3 dB (A)

Mbani mbrojtëse për veshët

ENG900-1

Dridhjet

Vlera totale e dridhjeve (shuma e vektorit me tre akse) përcaktohet sipas EN60745:

Emetimi i dridhjeve (a_{h1}): 2,5 m/s² ose më pak

Pasiguria (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- Vlera e deklaruar e emetimeve të dridhjeve është matur sipas metodës standarde të testimit dhe mund të përdoret për të krahasuar një vegël me një tjetër.
- Vlera e deklaruar e emetimeve të dridhjeve mund të përdoret për një vlerësim paraprak të ekspozimit.

⚠ PARALAJMËRIM:

- Emetimet e dridhjeve gjatë përdorimit aktual të veglës elektrike mund të ndryshojnë nga vlerat e deklaruara të emetimeve në varësi të mënyrave sesi përdoret vegla.
- Sigurohuni që të identifikoni masat e sigurisë për mbrojtjen e përdoruesit, që bazohen në vlerësimin e ekspozimit ndaj kushteve aktuale të përdorimit (duke marrë parasysh të gjitha pjesët e ciklit të funksionimit si ato kur vegla është e fikur dhe punon pa prerë, ashtu edhe kohën e përdorimit).

ENH101-18

Vetëm për shtetet evropiane

Deklarata e konformitetit me KE-në

Makita deklaron që makineria(të) e mëposhtme:

Emërtimi i makinerisë:

Përzierësi

Nr. i modelit/ Lloji: M6600

Pajtohet me direktivën evropiane të mëposhtme:

2006/42/KE

Ato janë prodhuar konform standardit ose dokumenteve të standardizuara si vijon:

EN60745

Skedari teknik konform direktivës 2006/42/KE disponohet nga:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgjikë



000331

Yasushi Fukaya
Drejtör

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgjikë

GEA010-1

Paralajmërimet e përgjithshme për sigurinë e veglës

⚠ PARALAJMËRIM Lexoni të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për sigurinë. Mosndjekja e paralajmërimeve dhe udhëzimeve mund të rezultojë në goditje elektrike, zjarr dhe/ose dëmtim serioz.

Ruajini të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për të ardhmen.

GEB087-1

PARALAJMËRIME SIGURIE PËR PËRZIERËSIN

1. Përdorni dorezën(at) ndihmëse nëse jepen bashkë me pajisjen. Humbja e kontrollit mund të shkaktojë dëmtime personale.
2. Mbajeni veglën elektrike të sipërfaqet kapëse të izoluar kur të jeni duke kryer një veprim në të cilin aksessori prerës mund të prekë tela të fshehura ose kordonin e vet. Nëse aksessori prerës prek një tel me rrymë atëherë pjesët metalike të veglës elektrike elektrizohen dhe mund të shkaktojnë goditje elektrike te punëtori.
3. Gjithmonë sigurohuni që të keni mbështetje të qëndrueshme të këmbëve. Sigurohuni që të mos ketë njeri poshtë ndërkohë që e përdorni pajisjen në vende të larta.
4. Mbajeni fort pajisjen.
5. Mbajini duart larg pjesëve rrotulluese.
6. Mos e lini veglën të ndezur. Përdoreni veglën vetëm duke e mbajtur në dorë.
7. Disa materiale përmbajnë kimikate që mund të jenë toksike. Kini kujdes që të parandaloni thithjen e pluhurave dhe kontaktin me lëkurën. Ndiqni të dhënat e sigurisë nga furnizuesi i materialit.

RUAJINI KËTO UDHËZIME.

⚠ PARALAJMËRIM:

MOS lejoni që njohja ose familjarizimi me produktin (të fituara nga përdorimi i shpeshtë) të zëvendësojnë zbatimin me përpikëri të rregullave të sigurisë për produktin në fjalë. KEQPËRDORIMI ose mosndjekja e rregullave të sigurisë të dhëna në këtë manual përdorimi mund të shkaktojë dëmtime personale serioze.

PËRSHKRIMI I PUNËS

⚠ KUJDES:

- Jini gjithnjë të sigurt që vegla është fikur dhe hequr nga korrenti përpara se ta rregulloni apo t'i kontrolloni funksionet.

Veprimi i ndërrimit

⚠ KUJDES:

- Përpara se ta vendosni veglën në korrent, kontrolloni gjithmonë nëse këmbëza çelësi është në pozicionin e duhur dhe nëse kthehet në pozicionin "FIKUR" kur lëshohet.
- Çelësi mund të bllokohet në pozicionin "ndezur" për lehtësi të përdoruesit gjatë përdorimit të zgjatur. Tregoni kujdes kur bllokoni veglën në pozicionin "ndezur" dhe shtrëngojeni fort veglën gjatë gjithë kohës.

Fig.1

Për ta ndezur veglën, thjesht tërhiqni këmbëzën e çelësit. Lëshoni këmbëzën e çelësit për ta fikur.

Për punë të vazhdueshme, tërhiqni këmbëzën e çelësit, shtypni butonin e bllokimit dhe më pas lëshojeni këmbëzën e çelësit.

Për ta nxjerrë veglën nga pozicioni i bllokimit, tërhiqeni plotësisht këmbëzën e çelësit dhe më pas lëshojeni.

MONTIMI

⚠ KUJDES:

- Jini gjithnjë të sigurt që vegla është fikur dhe hequr nga korrenti përpara se të bëni ndonjë punë mbi të.

Montimi i boshtit

Fig.2

Shtrëngoni boshtin në mbajtësen e boshtit derisa dadoja heksagonale të prekë mbajtësen e boshtit.

Fig.3

Mbajeni mbajtësen e boshtit me çelës dhe shtrëngojeni dadon heksagonale në drejtimin e shigjetës me çelësin tjetër.

Instalimi i teheve përzierëse (sipas shtetit)

Fig.4

Për ta montuar tehun përzierës, instalojeni me shenjën e saj "LART" të drejtuar nga vegla (të drejtuar nga brenda).

Fig.5

Instaloni tehun përzierës në majën e boshtit dhe fiksojeni me bulonin heksagonal.

Instalimi i mbajtëses së sipërme (dorezës ndihmëse)

Fig.6

Vidhosni mirë mbajtësen e sipërme në vegël.

Instalimi i mbajtëses së pasme (sipas shtetit)

Fig.7

Hiqni kapakun nga foleja e veglës. Futni sustat-fletë në kanalin në pjesën e dorezës ku gjenden bokullat. Më pas, montojini në pjesën e poshtme të folesë së veglës.

Fig.8

Montoni të dyja pjesët e dorezës dhe shtrëngojini mirë me vida.

PËRDORIMI

Përzierja

Kujdes:

- Mos e përdorni për të përzierë materiale të ndezshme siç është boja e holluar me tretësirë. Në të kundërt mund të shkaktohet lëndim personal.
- Përzierja me tehun përzierës që del nga materiali i përzierjes mund të shkaktojë përhapjen e materialit.

Fig.9

1. Përdorni gjithmonë mbajtësen e sipërme ose të pasme (dorezën ndihmëse) dhe gjatë përdorimit mbajeni veglën fort nga mbajtësja e pasme ose e sipërme dhe nga doreza e çelësit.
2. Futni tehun përzierës plotësisht brenda në material dhe ndizeni veglën pasi të keni garantuar sigurinë në vendin e punës.
3. Lëvizni tehun përzierës lart e poshtë gjatë përzierjes, në mënyrë që të mund të përzihet i gjithë materiali.
4. Kur të përfundoni përzierjen fikni veglën, sigurohuni që tehu përzierës të ketë ndaluar plotësisht dhe më pas nxirreni nga ena.

MIRËMBAJTJA

Kujdes:

- Sigurohuni gjithnjë që vegla të jetë fikur dhe të jetë hequr nga korrenti përpara se të kryeni inspektimin apo mirëmbajtjen.
- Mos përdorni kurrë benzinë, benzinë pastrimi, hollues, alkool dhe të ngjashme. Mund të shkaktoni çngjyrosje, deformime ose krisje.

Zëvendësimi i karbonçinave

Fig.10

Hiqini dhe kontrollojini rregullisht karbonçinat. Zëvendësojini kur të konsumohen deri në shenjë kufi. Mbajini karbonçinat të pastra dhe që të hyjnë lirisht në mbajtëset e tyre. Të dyja karbonçinat duhen zëvendësuar në të njëjtën kohë. Përdorni vetëm karbonçina identike.

Fig.11

Përdorni kaçavidë për të hequr kapakët e mbajtëseve të karbonçinave. Hiqni karbonçinat e konsumuara, futni të rejat dhe siguroni kapakët e mbajtëseve të tyre. Për të ruajtur SIGURINË dhe QËNDRUESHMËRINË, riparimet dhe çdo mirëmbajtje apo rregullim tjetër duhen kryer nga qendrat e autorizuar të shërbimit të Makita-s, duke përdorur gjithnjë pjesë këmbimi të Makita-s.

БЪЛГАРСКИ (Оригинална инструкция)

Разяснение на общия изглед

1-1. Бутон за блокировка	3-3. Гаечен ключ	8-1. Задна ръкохватка
1-2. Пусков прекъсвач	5-1. Лопатка	8-2. Винт
2-1. Шестоъгълна гайка	5-2. Вал	10-1. Ограничителен белег
2-2. Вал	5-3. Шестостенен болт	11-1. Капачка на четкодържач
2-3. Държач на вала	7-1. Листова пружина	11-2. Отвертка
3-1. Гаечен ключ	7-2. Задна ръкохватка	
3-2. Държач на вала	7-3. Издатина	

СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел	M6600
Скорост без товар	0 - 700 мин ⁻¹
Диаметър на лопатката	165 мм
Обща дължина	280 мм
Нето тегло	3.4 кг
Клас на безопасност	II/II

- Поради нашата непрекъсната научно-развойна дейност посочените тук спецификации могат да бъдат променени без предизвестие.
- Спецификациите може да са различни в различните държави.
- Тегло съгласно метода EPTA 01/2003

ENE056-1

ENG901-1

Предназначение

Инструментът е предназначен за бъркане на строителни материали и др. (с изключение на леснозапалими материали)

ENF002-2

Захранване

Инструментът следва да се включва само към захранване със същото напрежение, като посоченото на фирмената табелка и работи само с монофазно променливо напрежение. Той е с двойна изолация и затова може да се включва и в контакти без заземяване.

ENG905-1

Шум

Обичайното средно претеглено ниво на шума, определено съгласно EN60745:

Ниво на звуково налягане (L_{pA}): 85 dB (A)
Ниво на звукова мощност (L_{WA}): 96 dB (A)
Коефициент на неопределеност (K): 3 dB (A)

Използвайте антифони

ENG900-1

Вибрации

Общата стойност на вибрациите (сума от три осови вектора), определена съгласно EN60745:

Ниво на вибрациите (a_n): 2.5 m/c² или по-малко
Коефициент на неопределеност (K): 1.5 m/c²

- Обявеното ниво на вибрациите е измерено в съответствие със стандартни методи за изпитване и може да се използва за сравняване на инструменти.
- Освен това, обявеното ниво на вибрациите може да се използва за предварителна оценка на вредното въздействие.

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Нивото на вибрациите при работа с електрическия инструмент може да се различава от обявената стойност в зависимост от начина на използване на инструмента.
- Задължително определете предпазни мерки за защита на оператора въз основа на оценка на риска в реални работни условия (като се вземат предвид всички съставни части на работния цикъл, като например момента на изключване на инструмента, работата на празен ход, както и времето на задействане).

ENH101-18

Само за страните от ЕС

ЕО Декларация за съответствие

Makita декларира, че следната/ите машина/и:

Наименование на машината:

Бъркалка

Модел №/ Тип: M6600

Съответстват на изискванията на следните европейски директиви:

2006/42/ЕО

Произведение са в съответствие със следния стандарт или стандартизирани документи:

EN60745

Съгласно 2006/42/EC, файлът с техническа информация е достъпен от:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Белгия

1.12.2014



000331

Ясуши Фукайа

Директор

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Белгия

GEA010-1

Общи предупреждения за безопасност при работа с електрически инструменти

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции. При неспазване на предупрежденията и инструкциите има опасност от токов удар, пожар и/или тежко нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за справка в бъдеще.

GEB087-1

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С БЪРКАЛКА

1. Използвайте помощната дръжка(и), ако е доставена с инструмента. Загубата на контрол може да причини нараняване.
2. Дръжте електрическия инструмент за изолираните и нехлъзгави повърхности, когато има опасност ножа да допре в скрити кабели или в собствения си захранващ кабел. Ако ножа допре до проводник под напрежение, токът може да премине през металните части на инструмента и да „удари“ работещия.
3. Бъдете винаги сигурни, че имате здрава опора под краката си.
Ако използвате инструмента на високо се убедете, че отдолу няма никой.
4. Дръжте инструмента здраво.
5. Дръжте ръцете си далеч от въртящите се части.
6. Не оставяйте инструмента да работи без надзор. Инструментът трябва да работи, само когато го държите в ръце.

7. Някои материали съдържат химикали, които могат да са токсични. Вземете предпазни мерки, за да предотвратите вдишването на прах и контакта с кожата. Следвайте информацията на доставчика на материал за безопасната работа с него.

ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ.

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

НЕ позволявайте успокоението от познаването на продукта (придобито при дългата му употреба) да замени стриктното спазване на правилата за безопасност за въпросния продукт. НЕПРАВИЛНАТА УПОТРЕБА и неспазването на правилата за безопасност, посочени в настоящото ръководство за експлоатация, могат да доведат до тежки наранявания.

ФУНКЦИОНАЛНО ОПИСАНИЕ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да регулирате или проверявате работата на инструмента задължително проверете дали той е изключен от бутона и от контакта.

Включване

⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да включите инструмента в контакта, винаги проверявайте дали пусковият прекъсвач работи нормално и се връща в положение „OFF“ (Изкл.) при отпускането му.
- Превключвателят може да се заключва във включено "ON" положение за удобство на оператора и комфорт при продължителна работа. Бъдете внимателни, когато заключите инструмента в положение "ON" (Вкл.) и го дръжте здраво.

Фиг.1

За да включите инструмента, само натиснете пусковия прекъсвач. Отпуснете пусковия прекъсвач, за да изключите.

За непрекъсната работа натиснете пусковия прекъсвач и натиснете заключващия бутон, след което отпуснете пусковия прекъсвач.

За да изключите инструмента при заключена позиция, натиснете пусковия прекъсвач докрай, след което го отпуснете.

СГЛОБЯВАНЕ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да извършвате някакви работи по инструмента задължително проверете дали той е изключен от бутона и от контакта.

Монтиране на вала

Фиг.2

Затегнете вала в държача на вала, докато шестостенната гайка влезе в контакт с държача на вала.

Фиг.3

Задържете държача на вала с гаечния ключ и затегнете шестостенната гайка с другия гаечен ключ по посоката на стрелката.

Монтиране на лопатките (в зависимост от държавата)

Фиг.4

При монтажа на лопатката, инсталирайте я така, че надписът "UP" върху нея да бъде обърнат към инструмента (да сочи навътре).

Фиг.5

Монтирайте лопатката върху вала и я закрепете с болта с шестостенна глава.

Монтиране на горната ръкохватка (спомагателна)

Фиг.6

Завинтете здраво горната ръкохватка към инструмента.

Монтиране на задната ръкохватка (в зависимост от държавата)

Фиг.7

Свалете капачето от корпуса на инструмента. Поставете листовите пружини в канала на тази част от ръкохватката, която е с издатините. След това ги закрепете към долната част на корпуса на инструмента.

Фиг.8

Закрепете и двете части от ръкохватката и ги притегнете здраво с винтовете.

РАБОТА

Бъркане

⚠ВНИМАНИЕ:

- Да не се ползва за бъркане на леснозапалими материали като боя с разредител, използван като разтворител. В противен случай може да се нараните.
- При разбъркване с лопатката, ако тя не е потопена в размесвания материал, възможно е материалът да се разпръска.

Фиг.9

1. Когато работите с инструмента, винаги използвайте горната или задната ръкохватка (спомагателна) и здраво хванете горната или задната ръкохватка и дръжката на превключвателя.
2. Потопяйте лопатката напълно под нивото на материала и включвайте инструмента само след като се убедите, че са взети мерки за безопасна работа на обекта.
3. Движете лопатката нагоре-надолу по време на бъркането, така че целият материал да се разбърка.
4. Когато приключите с бъркането, изключете инструмента, изчакайте лопатката да спре да се върти напълно и след това я извадете от съда.

ПОДДРЪЖКА

⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да проверявате или извършвате поддръжка на инструмента се уверете, че той е изключен от бутона и от контакта.
- Не използвайте бензин, нафта, разредител, спирт и др. под. Това може да причини обезцветяване, деформация или пукнатини.

Смяна на четките

Фиг.10

Редовно сваляйте четките за проверка. Когато се износят до ограничителния белег, ги сменете. Поддържайте четките чисти и да се движат свободно в четкодържателите. Двете четки трябва да се сменят едновременно. Използвайте само оригинални четки.

Фиг.11

С помощта на отвертка развийте капачките на четкодържателите. Извадете износените четки, сложете новите и завийте капачките на четкодържателите.

За да се поддържа БЕЗОПАСНОСТТА и НАДЕЖНОСТТА на инструмента, ремонтите, обслужването или регулирането трябва да се извършват от упълномощен сервиз на Makita, като се използват резервни части от Makita.

Objašnjenje općeg pogleda

1-1. Tipka za blokiranje	3-3. Ključ	8-1. Zadnji rukohvat
1-2. Uključno-isključna sklopka	5-1. Miješajuća oštrica	8-2. Vijak
2-1. Šesterorubna matica	5-2. Vratilo	10-1. Granična oznaka
2-2. Vratilo	5-3. Šesterorubni vijak	11-1. Poklopac držača četkica
2-3. Držač vratila	7-1. Lisna opruga	11-2. Odvijač
3-1. Ključ	7-2. Zadnji rukohvat	
3-2. Držač vratila	7-3. Provrt	

SPECIFIKACIJE

Model	M6600
Brzina bez opterećenja	0 - 700 min ⁻¹
Prečnik miješajuće oštrice	165 mm
Ukupna dužina	280 mm
Neto masa	3,4 kg
Razred sigurnosti	II/III

- Zahvaljujući stalnom programu istraživanja i razvoja, ovdje navedeni tehnički podaci su podložni promjeni bez prethodne najave.
- Tehnički podaci se mogu razlikovati ovisno o zemlji.
- Masa prema EPTA postupak 01/2003

ENE056-1

Namjena

Alat je namijenjen za miješanje zidnih materijala itd. (izuzev zapaljivih materijala)

ENF002-2

Električno napajanje

Alat se smije priključiti samo na električno napajanje s naponom istim kao na nazivnoj pločici i smije raditi samo s jednofaznim izmjeničnim napajanjem. Oni su dvostruko izolirani i stoga se također mogu rabiti iz utičnica bez provodnika za uzemljenje.

ENG905-1

Buka

Tipična jačina buke označena s A, određena sukladno EN60745:

Razina zvučnog tlaka (L_{pA}): 85 dB (A)
Razina jačine zvuka (L_{WA}): 96 dB (A)
Neodređenost (K): 3 dB (A)

Nosite zaštitu za uši

ENG900-1

Vibracija

Ukupna vrijednost vibracija (troosni vektorski zbir) izračunata u skladu s EN60745:

Emisija vibracija (a_h): 2,5 m/s² ili manje
Neodređenost (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- Deklarirana vrijednost emisije vibracija je izmjerena sukladno standardnoj metodi testiranja i može se rabiti za usporedbu jednog alata s drugim.
- Deklarirana vrijednost emisije vibracija također se može rabiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

⚠ UPOZORENJE:

- Emisija vibracija tijekom stvarnog korištenja električnog ručnog alata se može razlikovati od deklarirane vrijednosti emisije, ovisno o načinu na koji se alat rabi.
- Nemojte zaboraviti da identificate sigurnosne mjere zaštite rukovatelja koje se temelje na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima korištenja (uzimajući u obzir sve dijelove radnog ciklusa, poput vremena kada je alat isključen i kada on radi u praznom hodu, a također i vrijeme okidanja).

ENH101-18

Samo za europske zemlje

EZ Izjava o sukladnosti

Tvrka Makita izjavljuje da su sljedeći strojevi:

Naziv stroja:

Miješalica

Broj modela/Vrsta: M6600

Usklađeni sa sljedećim europskim smjernicama:

2006/42/EZ

Proizvedeni su u skladu sa sljedećim standardima ili standardiziranim dokumentima:

EN60745

Tehnička datoteka u skladu s 2006/42/EZ dostupna je na sljedećoj adresi:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgija



000331

Yasushi Fukaya
Direktor

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

GEA010-1

Opća sigurnosna upozorenja za električne ručne alate

⚠ UPOZORENJE Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute. Nepridržavanje upozorenja ili uputa može rezultirati električnim udarom, požarom i/ili ozbiljnom ozljedom.

Sačuvajte sva upozorenja i upute radi kasnijeg korištenja.

GEB087-1

SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA MIJEŠALICU

1. **Koristite pomoćnu ručku(e) ako je isporučena s alatom.** Gubitak kontrole može uzrokovati ozljede.
2. **Držite električni ručni alat samo za izolirane rukohvatne površine kada izvodite operaciju pri kojoj rezni dodatak može doći u dodir sa skrivenim vodičima ili s vlastitim kabelom.** Rezni pribor koji dođe u dodir s vodičem pod naponom može dovesti pod napon izložene metalne dijelove električnog ručnog alata i prouzročiti električni udar kod rukovatelja.
3. **Uvijek stanite na čvrstu podlogu. Pazite da nitko ne stoji ispod vas kad koristite uređaj na visini.**
4. **Alat držite čvrsto.**
5. **Držite ruke podalje od dijelova koji se okreću.**
6. **Ne ostavljajte alat da radi. Radite s alatom samo tako što ga držite rukom.**
7. **Neki materijal sadrži kemikalije koje mogu biti toksične. Poduzmite potrebne mjere opreza da bi se spriječilo udisanje prašine i dodir s kožom. Slijedite sigurnosne podatke od dobavljača materijala.**

ČUVAJTE OVE UPUTE.

⚠ UPOZORENJE:

NEMOJTE dozvoliti da udobnost ili znanje o proizvodu (stečeno stalnim korištenjem) zamijene strogo pridržavanje sigurnosnih propisa za određeni proizvod. ZLOPORABA ili nepridržavanje sigurnosnih propisa navedenih u ovom priručniku s uputama mogu prouzročiti ozbiljne ozljede.

FUNKCIONALNI OPIS

⚠ OPREZ:

- Obavezno provjerite je li stroj isključen i da li je kabel izvađen prije podešavanja ili provjere funkcije na alatu.

Uključivanje i isključivanje

⚠ OPREZ:

- Prije uključivanja stroja na električnu mrežu provjerite radi li uključno-isključna sklopka i da li se vraća u položaj za isključivanje "OFF" nakon otpuštanja.
- Uključno/isključna sklopka može se blokirati u položaju "ON" da bi korisniku bilo udobnije koristiti alata tijekom duljeg vremena. Budite oprezni prilikom blokade alata u položaj "ON" i za to vrijeme čvrsto držite alat.

SI.1

Za pokretanja alata jednostavno povucite uključno/isključnu sklopku. Za zaustavljanje otpustite uključno/isključnu sklopku.

Za neometani rad povucite uključno/isključnu sklopku i pritisnite gumb za blokadu te potom otpustite uključno/isključnu sklopku.

Za zaustavljanje alata iz blokiranog položaja u potpunosti povucite uključno/isključnu sklopku pa je otpustite.

MONTAŽA

⚠ OPREZ:

- Prije svih zahvata na stroju obavezno isključite stroj i priključni kabel izvucite iz utičnice.

Instaliranje vratila

SI.2

Pričvrstite vratilo u držač vratila dok šesterokutna matica ne dodirne držač vratila.

SI.3

Držite držač vratila ključem i pričvrstite šesterokutnu maticu drugim ključem u smjeru strelice.

Instalacija miješajućih oštrica (ovisno o državi)

SI.4

Da biste montirali miješajuće oštrice, instalirajte ih tako da oznaka „UP“ na njima gleda prema alatu (prikazuje u smjeru unutrašnjosti).

SI.5

Instalirajte miješajuće oštrice na vrh vratila i pričvrstite ih šesterokutnim vijkom.

Instalacija gornjeg rukohvata (pomoćna ručka)

SI.6

Čvrsto zavrните gornji rukohvat na alatu.

Instalacija stražnjeg rukohvata (ovisno o zemlji)

SI.7

Skinite čep s kućišta alata. Umetnite lisne opruge u žlijeb dijela ručke s provrtima. Zatim ih pričvrstite na dno kućišta alata.

SI.8

Pričvrstite oba dijela ručke i čvrsto ih zategnite vijcima.

RAD SA STROJEM

Miješanje

⚠OPREZ:

- Ne koristiti za miješanje zapaljivog materijala, poput boje sa razrjeđivačem koji se koristi kao otapalo. U suprotnom može doći do ozljeda.
- Miješanje miješajućim oštricama dok one vire van materijala koji miješate može prouzročiti špricanje materijala.

SI.9

1. Tijekom rada uvijek se koristite gornjim ili stražnjim rukohvatom (pomoćnom ručkom) i čvrsto držite alat za gornji ili stražnji rukohvat i ručku sa sklopkom.
2. Uronite miješajuće oštrice u materijal i uključite alat tek nakon osiguravanja radnog područja.
3. Pomjerajte miješajuću oštricu gore i dolje tijekom operacije miješanja, tako da se cijeli dio materijala može miješati.
4. Kada završite miješanje, isključite alat, uvjerite se da se miješajuća oštrica u potpunosti zaustavila, a zatim je izvadite iz posude.

ODRŽAVANJE

⚠OPREZ:

- Prije svih zahvata na stroju provjerite jeste li isključili stroj i priključni kabl izvadili iz utičnice.
- Nikada nemojte koristiti benzin, mješavinu benzina, razrjeđivač, alkohol ili slično. Kao rezultat toga može se izgubiti boja, pojaviti deformacija ili pukotine.

Zamjena ugljenih četkica

SI.10

Ugljene četkice zamjenjujte i provjeravajte redovno. Zamijenite ih kada istrošenost stigne do granične oznake. Vodite računa da su ugljene četkice čiste i da ne mogu skliznuti u držače. Obe ugljene četkice treba zamijeniti istovremeno. Koristite samo identične ugljene četkice.

SI.11

Koristite odvijač da biste uklonili poklopce ugljenih četkica. Izvadite istrošene ugljene četkice, umetnite nove i pričvrstite poklopce držača četkice.

Da biste zadržali SIGURNOST I POUZDANOST proizvoda, održavanje ili namještanja morate prepustiti ovlaštenim Makita servisnim centrima, uvijek rabite originalne rezervne dijelove.

МАКЕДОНСКИ (Оригинални упатства)

Опис на оштиот преглед

1-1. Копче за заклучување	3-3. Клуч	8-1. Задна рачка
1-2. Прекинувач	5-1. Лопатка за мешање	8-2. Шраф
2-1. Шестоагол на навртка	5-2. Вретено	10-1. Гранична ознака
2-2. Вретено	5-3. Шестоаголна завртка	11-1. Капаче на држач на четкичка
2-3. Држач на вретено	7-1. Лисната пружина	11-2. Одвртка
3-1. Клуч	7-2. Задна рачка	
3-2. Држач на вретено	7-3. Испакнатина	

ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ

Модел	M6600
Неоптоварена брзина	0 - 700 мин. ⁻¹
Пречник на лопатка за мешање	165 мм
Вкупна должина	280 мм
Нето тежина	3,4 кг
Безбедносна класа	II/III

- Поради постојаното истражување и развој, техничките податоци дадени тука може да се менуваат без известување.
- Спецификациите може да се разликуваат од земја до земја.
- Тежина според EPTA-Procedure 01/2003

Намена

Алатот е наменет за мешање материјали за сидови и др. (освен запаливи материјали)

ENE056-1

Напојување

Алатот треба да се поврзува само со напојување со напон како што е назначено на плочката и може да работи само на еднофазна наизменична струја. Алатот е двојно изолиран и може да се користи и со приклучоци што не се заземјени.

ENF002-2

Бучава

Типичната A-вредност за ниво на бучавата одредена според EN60745 изнесува:

ENG905-1

Ниво на звучниот притисок (L_{pA}): 85 дБ (A)

Ниво на јачина на звукот (L_{wA}): 96 дБ (A)

Отстапување (K): 3 дБ (A)

Носете штитници за ушите

Вибрации

Вкупна вредност на вибрациите (векторска сума на три оски) одредена според EN60745:

ENG900-1

Ширење вибрации (a_n): 2,5 m/c² или помалку

Отстапување (K): 1,5 m/c²

ENG901-1

- Номиналната јачина на вибрациите е измерена во согласност со стандардните методи за испитување и може да се користи за споредување на алати.

- Номиналната јачина на вибрациите може да се користи и како прелиминарна проценка за изложеност.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

- Јачината на вибрациите при фактичкото користење на алатот може да се разликува од номиналната вредност, зависно од начинот на којшто се користи алатот.
- Погрижете се да ги утврдите безбедносните мерки за заштита на операторот врз основа на проценка на изложеноста при фактичките услови на употреба (земајќи ги предвид сите делови на работниот циклус, како периодите кога алатот е исклучен и кога работи во празен од, не само кога е активен).

ENH101-18

Само за земјите во Европа

Декларација за сообразност за ЕУ

Makita изјавува дека следната машина(и):

Ознака на машината:

Мешалка

Модел бр./ Тип: M6600

Усогласени се со следниве европски Директиви:
2006/42/EC

Тие се произведени во согласност со следниве стандарди или стандардизирани документи:

EN60745

Техничкото досие во согласност со 2006/42/EC е достапно преку:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium



000331

Yasushi Fukaya
Директор

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

GEA010-1

Општи упатства за безбедност за електричните алати

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања и сите упатства. Ако не се почитуваат предупредувањата и упатствата, може да дојде до струен удар, пожар или тешки повреди.

Чувајте ги сите предупредувања и упатства за да можете повторно да ги прочитате.

GE0087-1

БЕЗБЕДНОСНИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА ЗА МЕШАЛКАТА

1. Користете помошна рачка(и), ако е доставена со алатот. Губењето контрола може да предизвика повреда.
2. Држете го електричниот алат само за изолираните дршки кога работите, а кога додатокот за сечење може да дојде во допир со скриени жици или со сопствениот кабел. Додаток за сечење што ќе допре жица под напон може да ја пренесе струјата до металните делови на електричниот алат и да предизвика струен удар кај лицето што ракува со електричниот алат.
3. Уверете се дека секогаш стоите на цврста подлога. Уверете се дека под Вас нема никој кога го користите алатот на високи места.
4. Држете го алатот цврсто.
5. Не допирајте ги вртливите делови.
6. Не оставајте го алатот вклучен. Работете со алатот само кога го држите в раце.
7. Некои материјали содржат хемикалии што можат да бидат отровни. Избегнувајте вдишување на прашина и избегнувајте контакт на прашина со кожата. Следете ги упатствата од производителот на материјалот.

ЧУВАЈТЕ ГО УПАТСТВОТО.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

НЕ ДОЗВОЛУВАЈТЕ удобноста или запознаеноста со производот (стекната со подлога употреба) да ве наведе да не се придржувате строго до безбедносните правила

за односниот производ. ЗЛОУПОТРЕБАТА или непочитувањето на безбедносните правила наведени во ова упатство може да предизвикаат тешки телесни повреди.

ОПИС НА ФУНКЦИИТЕ

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Пред секое дотерување или проверка на алатот проверете дали е исклучен и откачен од струја.

Вклучување

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Пред да го приклучите кабелот во мрежата, проверете го прекинувачот дали функционира правилно и дали се враќа во положбата „OFF“ кога ќе се отпушти.
- Прекинувачот може да биде заклучен на позицијата „ВКЛУЧЕНО“ („ON“) за поголема удобност за лицето што ракува со алатот, при подолготрајна употреба. Внимавајте кога го заклучувате алатот во позицијата „ВКЛУЧЕНО“ („ON“) и продолжете цврсто да го држите алатот.

Слика1

За да го стартувате алатот, едноставно повлечете го прекинувачот. Отпуштете го прекинувачот за запирање на алатот.

За континуирана работа, повлечете го прекинувачот, притиснете го копчето за блокирање и потоа отпуштете го прекинувачот.

За да го запрете алатот од блокираната положба, целосно повлечете го прекинувачот целосно и потоа отпуштете го.

СОСТАВУВАЊЕ

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Пред да работите нешто на алатот, проверете дали е исклучен и откачен од струја.

Монтирање на вретеното

Слика2

Стегнувајте го вретеното во држачот на вретеното додека шестоаголната навртка не дојде во допир со држачот на вретеното.

Слика3

Држете го држачот на вретеното со клучот и стегнете ја шестоаголната навртка со другиот клуч во насока на стрелката.

Монтирање лопатки за мешање (конкретно за држава)

Слика4

За да ја монтирате лопатката за мешање, монтирајте ја со ознаката „UP“ свртена кон алатот (да посочува навнатре).

Слика5

Монтирајте ја лопатката за мешање на врвот од вретеното и зацврстете ја со шестоаголна завртка.

Монтирање на горниот држач (помошна рачка)

Слика6

Завртете го горниот држач цврсто на алатот.

Монтирање на задниот држач (конкретно за држава)

Слика7

Извадете го капачето од кукиштето на алатот. Вметнете ги лиснатите пружини во жлебот на делот на рачката што има испакнатини. Потоа, прикачете ги на дното од кукиштето на алатот.

Слика8

Прикачете ги двата дела на рачката и стегнете ги цврсто со завртките.

РАБОТЕЊЕ

Мешање

⚠ВНИМАНИЕ:

- Немојте да го користите алатот за мешање запаливи материјали како боја со разредувач што се користи како раствор. Во спротивно може да дојде до повреда.
- Ако лопатката за мешање не е целосно потопена во материјалот што се меша, материјалот може да се распрска наоколу.

Слика9

1. Секогаш користете го горниот или задниот држач (помошната рачка) и цврсто држете го алатот за горниот или задниот држач и за држачот на прекинувачот во текот на работењето.
2. Потопете ја лопатката за мешање целосно во материјалот и вклучете го алатот откако ќе се осигурате дека работното место е безбедно.
3. Движете ја лопатката за мешање на горе и на долу за време на мешањето за да може целиот материјал добро да се измеша.
4. Откако ќе завршите со мешањето, исклучете го алатот, осигурете се дека лопатката за мешање целосно запрела и потоа извадете го од садот.

ОДРЖУВАЊЕ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Пред секоја проверка или одржување, проверете дали алатот е исклучен и откачен од струја.
- За чистење, не користете нафта, бензин, разредувач, алкохол или слично. Тие средства ја вадат бојата и може да предизвикаат деформации или пукнатини.

Замена на јаглениските четкички

Слика10

Редовно вадете ги и проверувајте ги јаглениските четкички. Заменете ги кога ќе се истрошат до граничната ознака. Одржувајте ги четкичките чисти за да влегуваат во држачите непречено. Двете јаглениски четкички треба да се заменат истовремено. Користете само идентични јаглениски четкички.

Слика11

Извадете ги капачињата на држачите на четкичките со одвртка. Извадете ги истрошените јаглениски четкички, ставете ги новите и стегнете ги капачињата на држачите.

За да се одржи БЕЗБЕДНОСТА и СИГУРНОСТА на производот, поправките, одржувањата или дотерувањата треба да се вршат во овластени сервисни центри на Makita, секогаш со резервни делови од Makita.

ROMÂNĂ (Instrucțiuni originale)

Explicitarea vederii de ansamblu

1-1. Buton de blocare	3-3. Cheie	8-1. Mâner posterior
1-2. Trăgaciul întrerupătorului	5-1. Paletă malaxoare	8-2. Șurub
2-1. Piuliță hexagonală	5-2. Ax	10-1. Marcaj limită
2-2. Ax	5-3. Șurub cu cap hexagonal	11-1. Capacul suportului pentru perii
2-3. Suportul axului	7-1. Arc lamelar	11-2. Șurubelniță
3-1. Cheie	7-2. Mâner posterior	
3-2. Suportul axului	7-3. Vârf	

SPECIFICAȚII

Model	M6600
Turație în gol	0 - 700 min ⁻¹
Diametrul paletelor malaxoare	165 mm
Lungime totală	280 mm
Greutate netă	3,4 kg
Clasa de siguranță	II/III

- Datorită programului nostru continuu de cercetare și dezvoltare, caracteristicile pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
- Specificațiile pot varia în funcție de țară.
- Greutatea este specificată conform procedurii EPTA-01/2003

ENE056-1

Destinația de utilizare

Mașina este destinată amestecării materialelor de zidărie etc. (exceptând materialele inflamabile).

ENF002-2

Sursă de alimentare

Unealta trebuie conectată doar la o sursă de alimentare cu aceeași tensiune precum cea indicată pe plăcuța indicatoare a caracteristicilor tehnice și poate fi operată doar de la o sursă de curent alternativ cu o singură fază. Acestea au o izolație dublă și, drept urmare, pot fi utilizate de la prize fără împământare.

ENG905-1

Emisie de zgomot

Nivelul de zgomot normal ponderat A determinat în conformitate cu EN60745:

Nivel de presiune acustică (L_{pA}): 85 dB (A)

Nivel de putere acustică (L_{WA}): 96 dB (A)

Marjă de eroare (K): 3 dB (A)

Purtați mijloace de protecție a auzului

ENG900-1

Vibrații

Valoarea totală a vibrațiilor (suma vectorilor tri-axiali) determinată conform EN60745:

Emisie de vibrații (a_h): 2,5 m/s² sau mai puțin

Marjă de eroare (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- Nivelul de vibrații declarat a fost măsurat în conformitate cu metoda de test standard și poate fi utilizat pentru compararea unei uneelte cu alta.
- Nivelul de vibrații declarat poate fi, de asemenea, utilizat într-o evaluare preliminară a expunerii.

⚠️ AVERTISMENT:

- Nivelul de vibrații în timpul utilizării reale a uneeltei electrice poate diferi de valoarea nivelului declarat, în funcție de modul în care unealta este utilizată.
- Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

ENH101-18

Numai pentru țările europene

Declarație de conformitate CE

Makita declară că următoarea(ele) mașină(i):

Denumirea mașinii:

Malaxor

Model Nr./ Tip: M6600

Este în conformitate cu următoarele directive europene:

2006/42/EC

Sunt fabricate în conformitate cu următorul standard sau documente standardizate:

EN60745

Fișierul tehnic în conformitate cu 2006/42/CE este disponibil de la:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgia



000331

Yasushi Fukaya
Director

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgia

GEA010-1

Avertismente generale de siguranță pentru unelte electrice

⚠️ AVERTIZARE Citiți toate avertizările de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea acestor avertizări și instrucțiuni poate avea ca rezultat electrocutarea, incendiul și/sau rănirea gravă.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.

GEB087-1

AVERTISMENTE PRIVIND SIGURANȚA PENTRU MAȘINA DE AMESTECAT

1. Utilizați mânerele auxiliare, dacă sunt livrate cu mașina. Pierderea controlului poate produce rănirea persoanei.
2. Apucați mașina de suprafețele izolate, atunci când efectuați o operațiune în cadrul căreia accesoriul de tăiere poate intra în contact cu cablurile ascunse sau cu propriul său cablu. Contactul dintre accesoriul de tăiere și un cablu sub tensiune poate pune sub tensiune părțile metalice expuse ale mașinii, provocând șocuri electrice utilizatorului.
3. **Păstrați-vă echilibrul.**
Asigurați-vă că nu se află nimeni dedesubt atunci când folosiți mașina la înălțime.
4. Țineți bine mașina.
5. Nu atingeți piesele în mișcare.
6. Nu lăsați mașina în funcțiune. Folosiți mașina numai când o țineți cu mâinile.
7. Unele materiale conțin substanțe chimice care pot fi toxice. Aveți grijă să nu inhalați praful și evitați contactul cu pielea. Respectați instrucțiunile de siguranță ale furnizorului.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

⚠️ AVERTISMENT:

NU permiteți comodității și familiarizării cu produsul (obținute prin utilizare repetată) să înlocuiască respectarea strictă a normelor de securitate pentru acest produs. **FOLOSIREA INCORECTĂ** sau nerespectarea normelor de securitate din acest manual de instrucțiuni poate provoca vătămări corporale grave.

DESCRIERE FUNCȚIONALĂ

⚠️ ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați debransat-o de la rețea înainte de a o regla sau de a verifica starea sa de funcționare.

Acționarea întrerupătorului

⚠️ ATENȚIE:

- Înainte de a branșa mașina la rețea, verificați dacă trăgaciul întrerupătorului funcționează corect și dacă revine la poziția "OFF" (oprit) atunci când este eliberat.
- Comutatorul poate fi blocat în poziția "ON" (pornit) pentru confortul utilizatorului în timpul utilizării prelungite. Fiți atenți când blocați mașina în poziția "ON" (pornit) și mențineți o priză fermă la mașină.

Fig.1

Pentru a porni mașina, apăsați pur și simplu butonul declanșator. Eliberați butonul declanșator pentru a opri mașina.

Pentru funcționare continuă, trageți de butonul declanșator, apăsați butonul de blocare și apoi eliberați butonul declanșator.

Pentru a opri mașina din poziția blocată, trageți complet de butonul declanșator și apoi eliberați-l.

MONTARE

⚠️ ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați deconectat-o de la rețea înainte de a efectua vreo intervenție asupra mașinii.

Instalarea axului

Fig.2

Strângeți axul în suportul de ax până când piulița hexagonală intră în contact cu suportul de ax.

Fig.3

Țineți suportul de ax cu cheia și strângeți piulița hexagonală cu cealaltă cheie în direcția săgeții.

Instalarea paletelor malaxoare (în funcție de țară)

Fig.4

Pentru a monta paleta malaxoare, instalați-o cu marcajul "UP" (sus) orientat către mașină (spre interior).

Fig.5

Instalați paleta malaxoare la capătul axului și fixați-o cu șurubul cu cap hexagonal.

Instalarea mânerului superior (mânerul auxiliar)

Fig.6

Înșurubați bine mânerul superior pe mașina.

Instalarea mânerului superior (în funcție de țară)

Fig.7

Scoateți capacul de pe carcasa mașinii. Introduceți arcurile lamelare în canalul părții de mâner prevăzută cu bosaje. Apoi atașați-le la baza carcasei mașinii.

Fig.8

Atașați ambele părți de mâner și strângeți-le ferm cu șuruburile.

FUNCȚIONARE

Amestecarea

⚠ATENȚIE:

- Nu folosiți mașina pentru amestecarea materialelor inflamabile cum ar fi vopseala cu diluant. În caz contrar există pericol de vătămări corporale.
- Amestecarea cu paleta malaxoare scoasă din materialul amestecat poate provoca împrôșcarea materialului în jur.

Fig.9

1. Utilizați întotdeauna mânerul superior sau posterior (mâner auxiliar), ținând ferm instrumentul, precum și mânerul de comutator în timpul operării.
2. Amplasați paleta malaxoare complet sub material și porniți mașina după ce verificați siguranța locației de lucru.
3. Deplasați paleta malaxoare în sus și în jos pe durata amestecării astfel încât să amestecați întreg materialul.
4. După terminarea amestecării, opriți mașina, asigurați-vă că paleta malaxoare s-a oprit complet și apoi scoateți-o din recipient.

ÎNȚEȚINERE

⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați debranșat-o de la rețea înainte de a efectua operațiuni de verificare sau întreținere.
- Nu utilizați niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.

Înlocuirea periilor de carbon

Fig.10

Detashați periile de carbon și verificați-le în mod regulat. Schimbați-le atunci când s-au uzat până la marcajul limită. Periile de carbon trebuie să fie în permanență curate și să alunece ușor în suport. Ambele perii de carbon trebuie să fie înlocuite simultan cu alte perii identice.

Fig.11

Folosiți o șurubelniță pentru a îndepărta capacul suportului periilor de carbon. Scoateți periile de carbon uzate și fixați capacul pentru periile de carbon.

Pentru a menține siguranța și fiabilitatea mașinii, reparațiile și reglajele trebuie să fie efectuate numai la Centrele de service autorizat Makita, folosindu-se piese de schimb Makita.

Опште објашњење

1-1. Дугме за закључавање	3-3. Кључ	8-1. Задња ручка
1-2. Окидни прекидач	5-1. Лопатица за мешање	8-2. Шраф
2-1. Хекс навртањ	5-2. Осовина	10-1. Граница истрошености
2-2. Осовина	5-3. Хекс завртањ	11-1. Пклопац држача четкице
2-3. Држач осовине	7-1. Лисната опруга	11-2. Одвијач
3-1. Кључ	7-2. Задња ручка	
3-2. Држач осовине	7-3. Чеп	

ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Модел	M6600
Брзина без оптерећења	0 - 700 мин ⁻¹
Пречник лопатице за мешање	165 мм
Укупна дужина	280 мм
Нето тежина	3,4 кг
Заштитна класа	II/III

- На основу нашег непрестаног истраживања и развоја задржавамо право измена горе наведених података без претходне најаве.
- Технички подаци могу да се разликују у различитим земљама.
- Тежина према процедури ЕПТА 01/2003

ENE056-1

Намена

Овај алат је предвиђен за мешање материјала за зидове итд. (осим запаљивих материјала)

ENF002-2

Мрежно напајање

Алат сме да се прикључи само на монофазни извор мрежног напона који одговара подацима са натписне плочице. Алати су двоструко заштитно изоловани и зато могу да се прикључе и на мрежне утичнице без уземљења.

ENG905-1

Бука

Типичан ниво буке по оцени А одређен је према EN60745:

Ниво звучног притиска (L_{pA}): 85 dB (A)

Ниво звучне снаге (L_{WA}): 96 dB (A)

Толеранција (K): 3 dB (A)

Носите заштиту за слух

ENG900-1

Вибрације

Укупна вредност вибрација (векторска сума у три правца) одређена је према EN60745:

Вредност емисије вибрација (a_h): 2,5 м/с² или мање
Толеранција (K): 1,5 м/с²

ENG901-1

- Декларисана емисиона вредност вибрација је измерена према стандардизованом мерном поступку и може се користити за упоређивање алата.

- Декларисана емисиона вредност вибрација се такође може користити за прелиминарну процену изложености.

УПОЗОРЕЊЕ:

- Емисиона вредност вибрација током реалне примене електричног алата може се разликовати од декларисане емисионе вредности што зависи од начина на који се користи алат.
- Уверите се да сте идентификовали безбедносне мере за заштиту руковаоца које су засноване на процени изложености у реалним условима употребе (као и у свим деловима радног циклуса као што је време рада уређаја, али и време када је алат искључен и када ради у празном ходу).

ENH101-18

Само за европске земље

ЕЗ Декларација о усклађености

Makita изјављује за следећу(е) машину(е):

Ознака машине:

Мешалица

Број модела/ Тип: M6600

Усклађена са следећим европским смерницама:
2006/42/E3

Да је произведена у складу са следећим стандардом или стандардизованим документима:

EN60745

Техничка датотека у складу са 2006/42/E3 доступна је на:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Белгија



000331

Yasushi Fukaya
Директор

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Белгија

GEA010-1

Општа безбедносна упозорења за електричне алате

⚠ УПОЗОРЕЊЕ Прочитајте сва безбедносна упозорења и упутства. Непоштовање доле наведених упозорења и упутстава може изазвати електрични удар, пожар и/или озбиљну повреду.

Сачувајте сва упозорења и упутства за будуће потребе.

GEB087-1

БЕЗБЕДНОСНА УПОЗОРЕЊА У ВЕЗИ МЕШАЛИЦЕ

1. Користите помоћне ручке ако су достављене са алатом. Губитак контроле може да доведе до телесних повреда.
2. Електрични алат држите за изоловане рукохвате када обављате радове при којима постоји могућност да резни прибор додирне скривене водове или пресече сопствени кабл. Резни прибор који додирне струјни кабл може да стави под напон изложене металне делове електричног алата и изложи руковаоца електричном удару.
3. Побрините се да увек имате чврст ослонац испод ногу.
Уверите се да никога нема испод ако алат користите на високим местима.
4. Алат држите чврсто.
5. Ручке држите даље од ротирајућих делова.
6. Не остављајте алат да ради. Алат укључите само када га држите рукама.
7. Неки материјали садрже хемикалије које могу да буду отровне. Будите пажљиви како не би дошло до удисања прашине или контакта са кожом. Следите безбедносне податке добављача материјала.

САЧУВАЈТЕ ОВО УПУТСТВО.

⚠ УПОЗОРЕЊЕ:

НЕ дозволите да строга безбедносна правила која се односе на овај производ буду занемарена због чињенице да сте производ добро упознали и стекли рутину у руковању са њим. НЕНАМЕНСКА УПОТРЕБА или непоштовање правила безбедности наведених у овом упутству могу довести до озбиљних повреда.

ОПИС ФУНКЦИЈА АЛАТА

⚠ ПАЖЊА:

- Пре подешавања или провере функција алата увек проверите да ли је алат искључен и одвојен из електричне мреже.

Функционисање прекидача

⚠ ПАЖЊА:

- Пре прикључивања алата на мрежу увек проверите да ли прекидач ради правилно и да ли се враћа у положај „OFF“ (искључивање) пошто га пустите.
- Прекидач може да буде закључан у положају „ON“ за удобнији рад оператера приликом дуге употребе. Будите пажљиви приликом закључавања у положају „ON“ и чврсто држите алат.

слика1

Да бисте активирали алат, једноставно повуците прекидач. За заустављање алата пустите прекидач. За непрестани рад, повуците прекидач, гурните тастер за закључавање и потом пустите прекидач. Да бисте зауставили алат из закључаног положаја, у потпуности повуците прекидач и пустите га.

МОНТАЖА

⚠ ПАЖЊА:

- Пре извођења радова на алату увек проверите да ли је искључен и да ли је утикач изузучен из утичнице.

Постављање осовине

слика2

Убаците осовину у држач осовине и затежите је док шестоугаона навртка не додирне држач осовине.

слика3

Држите држач осовине кључем и затегните шестоугаону навртку другим кључем у смеру стрелице.

Постављање лопатица за мешање (у зависности од земље)

слика4

Да бисте инсталирали лопатицу за мешање, поставите је тако да ознака „UP“ („ГОРЕ“) буде окренута према алату (ка унутра).

слика5

Поставите лопатицу за мешање на горњи део осовине и причврстите је шестоугаоним завртњем.

Постављање горњег рукохвата (помоћна дршка)

слика6

Заврните чврсто горњи рукохват на алат.

Постављање задњег рукохвата (у зависности од земље)

слика7

Извучите поклопац са кућишта алата. Убаците лиснате опруге у жлеб на делу дршке са чеповима. Затим их причврстите за доњи део кућишта алата.

слика8

Поставите делове дршке један на други и добро их причврстите завртњима.

РАД

Мешање

ПАЖЊА:

- Не користите за мешање запаљивих материјала као што је фарба са течностима као што је разређивач. У супротном може доћи до опасних повреда.
- Уколико приликом мешања лопатица за мешање излази из материјала који се меша може да дође до проливања материјала.

слика9

1. Увек користите горњи или задњи рукохват (помоћну дршку) и током рада чврсто држите алат за горњи или задњи рукохват и за ручку са прекидачем.
2. У потпуности потопите лопатицу за мешање у материјал и укључите алат тек када се уверите да је подручје рада безбедно.
3. Померите лопатицу за мешање нагоре и надоле током операције мешања тако да можете да промешате сав материјал.
4. Када завршите са мешањем, искључите алат, уверите се да је лопатица за мешање у потпуности заустављена, а затим је извучите из посуде.

ОДРЖАВАЊЕ

ПАЖЊА:

- Пре него што почнете с прегледом или одржавањем алата, проверите да ли је алат искључен а утикач извучен из утичнице.
- Немојте да користите нафту, бензин, разређивач, алкохол и слично. Могу се појавити губитак боје, деформација или оштећење.

Замена угљених четкица

слика10

Уклоните и редовно проверите угљене четкице. Замените када се истроше до границе истрошености. Одржавајте угљене четкице да би биле чисте и да би ушле у лежишта. Обе угљене четкице треба заменити у исто време. Употребљавајте само идентичне угљене четкице.

слика11

Помоћу одвијача одвртите и скините поклопце држача четкица. Извадите истрошене угљене четкице, убаците нове и затворите поклопце држача четкица.

БЕЗБЕДАН и ПОУЗДАН рад алата гарантујемо само ако поправке, свако друго одржавање или подешавање, препустите овлашћеном сервису за алат Makita, уз употребу оригиналних резервних делова Makita.

РУССКИЙ ЯЗЫК (Оригинальная инструкция)

Объяснения общего плана

1-1. Кнопка блокировки	3-3. Гаечный ключ	8-1. Задняя ручка
1-2. Курковый выключатель	5-1. Перемешивающая насадка	8-2. Винт
2-1. Шестигранная гайка	5-2. Вал	10-1. Ограничительная метка
2-2. Вал	5-3. Болт с шестигранной головкой	11-1. Колпачок держателя щетки
2-3. Держатель вала	7-1. Пластиночная пружина	11-2. Отвертка
3-1. Гаечный ключ	7-2. Задняя ручка	
3-2. Держатель вала	7-3. Бобышка	

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	M6600
Число оборотов без нагрузки	0 - 700 мин ⁻¹
Диаметр перемешивающей насадки	165 мм
Общая длина	280 мм
Вес нетто	3,4 кг
Класс безопасности	II/III

- Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок, указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Технические характеристики могут различаться в зависимости от страны.
- Масса в соответствии с процедурой EPTA 01/2003

Назначение

Данный инструмент предназначен для перемешивания материалов, наносимых на стены (кроме горючих материалов).

Питание

Подключайте данный инструмент только к тому источнику питания, напряжение которого соответствует напряжению, указанному на паспортной табличке. Инструмент предназначен для работы от источника однофазного переменного тока. Он имеет двойную изоляцию и поэтому может подключаться к розеткам без заземления.

Шум

Типичный уровень взвешенного звукового давления (A), измеренный в соответствии с EN60745:

- Уровень звукового давления (L_{ра}): 85 дБ (A)
- Уровень звуковой мощности (L_{WA}): 96 дБ (A)
- Погрешность (K): 3 дБ (A)

Используйте средства защиты слуха

Вибрация

Суммарное значение вибрации (сумма векторов по трем осям) определяется по следующим параметрам EN60745:

- Распространение вибрации (a_h): 2,5 м/с² или менее
- Погрешность (K): 1,5 м/с²

- Заявленное значение распространения вибрации измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.
- Заявленное значение распространения вибрации можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Распространение вибрации во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа применения инструмента.
- Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

Только для европейских стран

Декларация о соответствии ЕС

Makita заявляет, что следующее устройство (устройства):

Обозначение устройства:

Миксер

Модель / тип: M6600

Соответствует (-ют) следующим директивам ЕС: 2006/42/EC

Изготовлены в соответствии со следующим стандартом или нормативными документами:

EN60745

Технический файл в соответствии с документом 2006/42/ЕС доступен по адресу:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

1.12.2014



000331

Ясуси Фукайа (Yasushi Fukaya)

Директор

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

GEA010-1

Общие рекомендации по технике безопасности для электроинструментов

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Ознакомьтесь со всеми инструкциями и рекомендациями по технике безопасности. Невыполнение инструкций и рекомендаций может привести к поражению электротоком, пожару и/или тяжелым травмам.

Сохраните брошюру с инструкциями и рекомендациями для дальнейшего использования.

GEB087-1

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ МИКСЕРА

1. **Используйте дополнительную ручку (если входит в комплект инструмента).** Утрата контроля над инструментом может привести к травме.
2. **Если при выполнении работ существует риск контакта режущего инструмента со скрытой электропроводкой или собственным шнуром питания, держите электроинструмент за специально предназначенные изолированные поверхности.** Контакт с проводом под напряжением приведет к тому, что металлические детали инструмента также будут под напряжением, что приведет к поражению оператора электрическим током.
3. **При выполнении работ всегда занимайте устойчивое положение.** При использовании инструмента на высоте убедитесь в отсутствии людей внизу.
4. **Крепко держите инструмент.**

5. **Руки должны находиться на расстоянии от вращающихся деталей.**
6. **Не оставляйте работающий инструмент без присмотра. Включайте инструмент только тогда, когда он находится в руках.**
7. **Некоторые материалы могут содержать токсичные химические вещества. Примите соответствующие меры предосторожности, чтобы избежать вдыхания или контакта с кожей таких веществ. Соблюдайте требования, указанные в паспорте безопасности материала.**

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

НЕ ДОПУСКАЙТЕ, чтобы удобство или опыт эксплуатации данного устройства (полученный от многократного использования) доминировали над строгим соблюдением правил техники безопасности при обращении с этим устройством. **НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ** инструмента или несоблюдение правил техники безопасности, указанных в данном руководстве, может привести к тяжелой травме.

ОПИСАНИЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед проведением регулировки или проверки работы инструмента всегда проверяйте, что инструмент выключен, а шнур питания вынут из розетки.

Действие выключателя

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед включением инструмента в розетку, всегда проверяйте, что триггерный переключатель работает надлежащим образом и возвращается в положение "ВЫКЛ", если его отпустить.
- Переключатель можно заблокировать в положении "ВКЛ" для удобства оператора при продолжительном использовании. Будьте осторожны при блокировке инструмента в положении "ВКЛ" и продолжайте крепко удерживать инструмент.

Рис.1

Для включения инструмента достаточно просто нажать триггерный переключатель. Для остановки инструмента отпустите триггерный переключатель. Для непрерывной работы инструмента нажмите на триггерный переключатель, затем нажмите кнопку блокировки и отпустите триггерный переключатель. Для отключения заблокированного положения выключателя до конца нажмите на триггерный переключатель, а затем отпустите его.

МОНТАЖ

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед проведением каких-либо работ с инструментом всегда проверяйте, что инструмент выключен, а шнур питания вынут из розетки.

Установка вала

Рис.2

Затяните вал в держателе вала так, чтобы шестигранная гайка касалась держателя вала.

Рис.3

Удерживая держатель вала ключом, затяните шестигранную гайку другим ключом в направлении стрелки.

Установка перемешивающих насадок (зависит от страны)

Рис.4

Установите перемешивающую насадку так, чтобы нанесенная на ней метка "UP" была направлена к инструменту (находилась внутри).

Рис.5

Установите перемешивающую насадку на конце вала и закрепите ее при помощи болта с шестигранной головкой.

Установка верхней ручки (вспомогательной рукоятки)

Рис.6

Крепко затягивайте верхнюю рукоятку на инструменте.

Установка задней ручки (зависит от страны)

Рис.7

Снимите крышку с корпуса инструмента. Вставьте пластинчатые пружины в паз на рукоятке с выступами. Затем подсоедините их к нижней части корпуса инструмента.

Рис.8

Подсоедините оба элемента рукоятки и надежно затяните их винтами.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Перемешивание

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Не используйте для перемешивания горючих материалов, таких как краска с разбавителем, используемым в качестве растворителя. Несоблюдение этого требования может привести к травме.
- Перемешивание с насадкой, располагающейся на поверхности материала, может привести к разбрызгиванию перемешиваемого вещества.

Рис.9

1. Всегда используйте верхнюю или заднюю ручку (дополнительную) и во время работы крепко держите инструмент за верхнюю или заднюю ручку и ручку с выключателем.
2. Установите перемешивающую насадку под материал до упора и включите инструмент, предварительно убедившись в безопасности рабочего участка.
3. Во время перемешивания перемещайте насадку вверх и вниз для обеспечения однородного перемешивания всего вещества.
4. По окончании перемешивания выключите инструмент, убедитесь в полной остановке вращения насадки и только после этого вынимайте ее из емкости.

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед проверкой или проведением техобслуживания убедитесь, что инструмент выключен, а штекер отсоединен от розетки.
- Запрещается использовать бензин, лигроин, растворитель, спирт и т.п. Это может привести к изменению цвета, деформации и появлению трещин.

Замена угольных щеток

Рис.10

Регулярно вынимайте и проверяйте угольные щетки. Заменяйте их, если они изношены до ограничительной отметки. Содержите угольные щетки в чистоте и в свободном для скольжения в держателях положении. При замене необходимо менять обе угольные щетки одновременно. Используйте только одинаковые угольные щетки.

Рис.11

Используйте отвертку для снятия крышек щеткодержателей. Извлеките изношенные угольные щетки, вставьте новые и закрутите крышки щеткодержателей.

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ оборудования ремонт, любое другое техобслуживание или регулировку необходимо производить в уполномоченных сервис-центрах Makita, с использованием только сменных частей производства Makita.

Пояснення до загального виду

1-1. Фіксатор	3-3. Ключ	8-1. Задня ручка
1-2. Кнопка вимикача	5-1. Диск для змішування	8-2. Гвинт
2-1. Шестигранна гайка	5-2. Вал	10-1. Обмежувальна відмітка
2-2. Вал	5-3. Болт із шестигранною голівкою	11-1. Ковпачок щіткотримача
2-3. Тримач вала	7-1. Плоска пружина	11-2. Викрутка
3-1. Ключ	7-2. Задня ручка	
3-2. Тримач вала	7-3. Втулка	

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	M6600
Швидкість без навантаження	0 - 700 хв ⁻¹
Діаметр диска для змішування	165 мм
Загальна довжина	280 мм
Чиста вага	3,4 кг
Клас безпеки	II/III

- Через те, що ми не припиняємо програми досліджень і розвитку, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.
- У різних країнах технічні характеристики можуть бути різними.
- Вага відповідно до EPTA-Procedure 01/2003

Призначення

Інструмент призначено для змішування матеріалів для виконання стін і т.д. (за винятком займистих матеріалів)

Джерело живлення

Інструмент можна підключати лише до джерела живлення, що має напругу, зазначену в таблиці із заводськими характеристиками, і він може працювати лише від однофазного джерела змінного струму. Він має подвійну ізоляцію, а отже може також підключатися до розеток без лінії заземлення.

Шум

Рівень шуму за шкалою А у типовому виконанні, визначений відповідно до EN60745:

Рівень звукового тиску (L_{рА}): 85 дБ (А)
Рівень звукової потужності (L_{WA}): 96 дБ (А)
Похибка (K): 3 дБ (А)

Користуйтеся засобами захисту слуху

Вібрація

Загальна величина вібрації (сума трьох векторів) визначена згідно з EN60745:

Вібрація (a_h): 2,5 м/с² або менше
Похибка (K): 1,5 м/с²

- Заявлене значення вібрації було виміряно у відповідності до стандартних методів тестування та може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.

- Заявлене значення вібрації може також використовуватися для попередньої оцінки впливу.

УВАГА:

- Залежно від умов використання вібрація під час фактичної роботи інструмента може відрізнятися від заявленого значення вібрації.
- Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, такі як час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

Тільки для країн Європи

Декларація про відповідність стандартам ЄС

Компанія Makita наголошує на тому, що обладнання:

Позначення обладнання:

Змішувач

№ моделі/тип: M6600

Відповідає таким Європейським Директивам:

2006/42/EC

Обладнання виготовлене відповідно до таких стандартів або стандартизованих документів:

EN60745

Технічну інформацію відповідно до 2006/42/EC можна отримати:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Бельгія



000331

Ясуші Фукайя
Директор

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Бельгія

GEA010-1

⚠УВАГА:

НІКОЛИ НЕ СЛІД втрачати пильності та розслаблюватися під час користування виробом (що трапляється при частому використанні); слід завжди строго дотримуватися правил безпеки під час використання цього пристрою. **НЕНАЛЕЖНЕ ВИКОРИСТАННЯ** або недотримання правил безпеки, викладених в цьому документі, може призвести до серйозних травм.

Застереження стосовно техніки безпеки при роботі з електроприладами

⚠ **УВАГА!** Прочитайте усі застереження стосовно техніки безпеки та всі інструкції. Недотримання даних застережень та інструкцій може призвести до ураження струмом та виникнення пожежі та/або серйозних травм.

Збережіть усі інструкції з техніки безпеки та експлуатації на майбутнє.

GEB087-1

ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО НЕОБХІДНУ ОБЕРЕЖНІСТЬ ПІД ЧАС РОБОТИ З МІШАЛКОЮ

1. Використовуйте допоміжну(і) ручку(и), якщо вона(и) поставляються разом з інструментом. Втрата контролю може призвести до травм.
2. Тримайте електроприлад за ізольовані поверхні держака під час виконання дії, за якої він може зачепити сховану електропроводку або власний шнур. Торкання ріжучим приладом струмоведучої проводки може призвести до передання напруги до оголених металевих частин інструмента та ураженню оператора електричним струмом.
3. **Завжди майте тверду опору.** При виконанні висотних робіт переконайтеся, що під Вами нікого немає.
4. Міцно тримайте інструмент.
5. Не торкайтесь руками частин, що обертаються.
6. Не залишайте інструмент працюючим. Працюйте з інструментом тільки тоді, коли тримаєте його в руках.
7. Деякі матеріали мають у своєму складі токсичні хімічні речовини. Будьте уважні, щоб запобігти вдихання пилу та контактів зі шкірою. Дотримуйтеся правил техніки безпеки виробника матеріалу.

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед регулюванням та перевіркою справності інструменту, переконайтеся в тому, що він вимкнений та відключений від мережі.

Дія вимикача

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед вмиканням інструменту у мережу обов'язково перевірте, чи кнопка вимикача нормально спрацьовує і після відпускання повертається в положення "вимкнено".
- Перемикач може бути заблокований в увімкненому положенні для зручності оператора протягом тривалого використання. Блокуючи інструмент в увімкненому положенні слід бути обережним і міцно тримати інструмент.

мал.1

Для того щоб запустити інструмент, слід просто натиснути на курок вмикача. Для того щоб зупинити роботу, курок вмикача слід відпустити.

Для безперервної роботи слід натиснути на курок вмикача, пересунути кнопку блокування, а потім відпустити курок вмикача.

Для того щоб зупинити інструмент із заблокованого положення, слід повністю натиснути на курок вмикача, а потім відпустити його.

КОМПЛЕКТУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед тим, як щось встановлювати на інструмент, переконайтеся в тому, що він вимкнений та відключений від мережі.

Встановлення вала

мал.2

Закріпіть вал у тримачі вала таким чином, щоб шестигранна гайка з'єдналася із тримачем вала.

мал.3

Утримуючи тримач вала за допомогою гайкового ключа, затягніть шестигранну гайку за допомогою іншого гайкового ключа у напрямку стрілочки.

Установлення дисків для змішування (залежно від країни)

мал.4

Для встановлення диска для змішування його слід встановити міткою "UP" до інструмента (всередину).

мал.5

Встановіть на вал диск для змішування та закріпіть його болтом із шестигранною голівкою.

Установка верхньої рукоятки (додаткова рукоятка)

мал.6

Надійно прикрутіть верхню рукоятку до інструменту.

Установлення задньої ручки (залежно від країни)

мал.7

Зніміть кришку з корпусу інструмента. Уставте плоскі пружини в пази частини ручки, що має круглі виступи. Потім приєднайте їх до нижньої частини корпусу інструмента.

мал.8

З'єднайте обидві частини ручки та надійно затягніть їх гвинтами.

ЗАСТОСУВАННЯ

Змішквання

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Заборонено змішувати займисті матеріали такі як фарби з розчинниками. Невиконання цієї умови може призвести до травм.
- Якщо під час змішування диск виходить з матеріала, що змішується, це може призвести до розприскування матеріала.

мал.9

1. Завжди використовуйте верхню або задню ручку (додаткову ручку) та міцно тримайте інструмент за верхню або задню ручку та за ручку з перемикачем під час роботи.
2. Занурте диск для змішування повністю у матеріал та, переконавшись у безпеці робочого місця, увімкніть інструмент.
3. Пересувайте хмішуючий диск уверх та вниз під час змішування, щоб матеріал повністю перемішався.
4. Наприкінці змішування слід вимкнути інструмент, заждати доки змішуючий диск повністю зупиниться, а потім витягнути його з сосуда.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед тим, як оглянути інструмент, або виконати ремонт, переконайтеся, що він вимкнений та відключений від мережі.
- Ніколи не використовуйте газолін, бензин, розріджувач, спирт та подібні речовини. Їх використання може призвести до зміни кольору, деформації та появи тріщин.

Заміна вугільних щіток

мал.10

Регулярно знімайте та перевіряйте вугільні щітки. Замінюйте їх, коли знос сягає граничної відмітки. Вугільні щітки повинні бути чистими та вільно рухатись у щіткотримачах. Одночасно треба замінювати обидві

вугільні щітки. Використовуйте лише однакові вугільні щітки.

мал.11

Для виймання ковпачків щіткотримачів користуйтеся викруткою. Видаліть зношені вугільні щітки, вставте нові та закріпіть ковпачки щіткотримачів.

Для того, щоб підтримувати БЕЗПЕКУ та НАДІЙНІСТЬ, ремонт, технічне обслуговування або регулювання мають виконувати уповноважені центри обслуговування "Макіта", де використовуються лише стандартні запчастини "Макіта".

Makita Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium
Makita Corporation Anjo, Aichi, Japan